

# QAYNT'UT'U T'ALAJUNIN

EL CUENTO DE LOS TRES HERMANOS

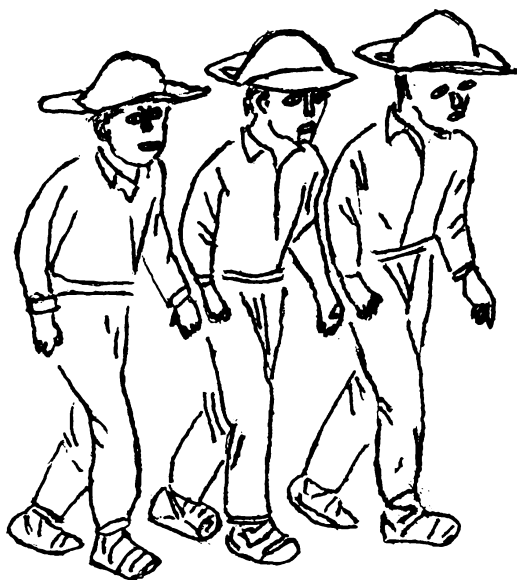


QAYNT'UT'U  
T'ALAJUNIN

EL CUENTO DE LOS TRES HERMANOS

Idioma: Tepehua de Tlachichilco





To'oxtay putaulan ma ix'alın qaynt'ut'u t'alaqajunin. Yu qaynt'uy ma ayaj oxi ixtatapatsay, pero yu qayntaun yucha ma va tontoj ixjunita ts'unıy y ma jantu ixlaknajun laka kuxtu.

Va chuncha taval yu qaynt'uy ma alakataun ta'al tapatsanin. Va chuncha ex yu ixlaqajk'an yu malaqni ma tamalaqachalcha ka'al laxtunu kuxtu ix'aman. Yucha ma al toqoxal, ma talisakmiycha incha la ay laxtunul. Ex ma najun:

-Kit'in ayaj ay xaktapatsay. Uxiknank'an mas liliy pinatik, jantu tasuy to'oxtay t'ap'ats'ayat'ik.

-Chun, kanau laqts'ini ni mi litapatsa.

Tunkul, ma ta'alcha laqts'inin ixlitapatsa ni anchanu malhaqni. Tacha'al ma va la maqancha ixjunita ta'an tapatsal. Ma va si xauti ch'aqxmal, ma ancha ixtamaqniputuncha ni ixt'alaqajunin. Ma va tamapaynichoqol.

Tu'uchun litapatsa ixtalijuniy ma si jantu oxi  
ixmakay.

Chuncha taval ma ta'akxaulcha ni ixt'alaqajunin,  
ma tanajun:

-Mejor va kalha'anaucha intachun ta'an  
maqati, ta'an jantucha kaminchoqol.

-Kalal -ma najun yu aqayntaun.

Taval ma tala'alcha ma to'oxtaycha ay k'ivinan  
tacha'al. Ex taval ma najun yu qayntaun:

-Mejor va kamaxtuniu ixlaqchul ixlakput'uy  
para jantucha kalakavanal, para jantucha kintalaqts'in  
ta'an kapu'anchoqou.

Chuncha ex ma talakpumaxtulcha. Ex ma  
tajuniy:

-Aniycha kat'a'uk'a.

Ma laqa'ay xaqxi tajunil katauk'al ni anchanu  
jatats'isin. Va chuncha ma ancha tauk'alcha ni  
anchanu la'ach'ixi.

Taval ma panijcha ts'is val, pero yu la'ach'ix ma  
jantu ixk'atsay licha puts'ista. Taval qasmatacha ma  
tamintacha lhava kavayeros, ma talamastak'aycha.

-Maqlto'oxay. maqlto'oxay. Kat'a'ulcha. amigu  
-ma talajuniy.

-Kaktaulacha -ma najun yu aqayntaun.

-¿Chavay suncha litapatsa xamak'ay?

-Chavay kmaqalajal qayntaun lapanaki.

Kmaxtunil la'at'uy ixlaqchul.

Ex ma najun yu aqayntaun:

-Yucha jantu lit'ay para palay kajunchoqol. Va  
mun kamanul japipisni vakuj ixlaqchul.  
ka'alinchoqolcha ixlaqchul yu la'ach'ix.

Yu la'ach'ix ma saq juk'al.

Chuncha va pe'ex ma alati tachil.

-¿Tas xa'ancha militapatsa? -ma talajuniy.



-La oxi, -ma talajuniy-. Chavay kt'ajuncha maqalhajan ni Rey. Jantucha palay kajunchoqoya.

Ex ma najun yu aqayntaun:

-Rey jantu lit'ay para palay kaval. Va mun oxi kap'alna la ixpulakna ixchaqa y kalaqts'inin ix'aqtsi. Ancha tanun laqataun terun. K'amaxtunin Rey palaycha kajunchoqol.

Yu la'ach'ix yucha ma qasmat'a.

Chuncha va pe'ex ma aqayntaun chil.

-Kat'aulchiycha -ma tajuniy yu alati.

Ex ma taulalcha. Ex ma tajuniy:

-¿Uxint'i, tas antacha militapatsa?

-Oxi anta -ma najun-. Kit'in kmaqalhajal taun putaulan. Kmaxix'ojota xkan ta'an ix'alın. Chavaycha luucha xataniy lapanakni, talitsukuti, tani'olcha.

-Chun, la oxi militapatsa -ma talajuniy-. Peru para ka'alınchoqol jantu lit'ay, va kun maqataun varreta kat'iukni lakat'at'i iskina ni lakatajtan. ex xkan ka'alınchoqolcha.

Yu anchanu lapanaki ma qasmat'a.

Taval ma chil aqayntaun. ma najun:

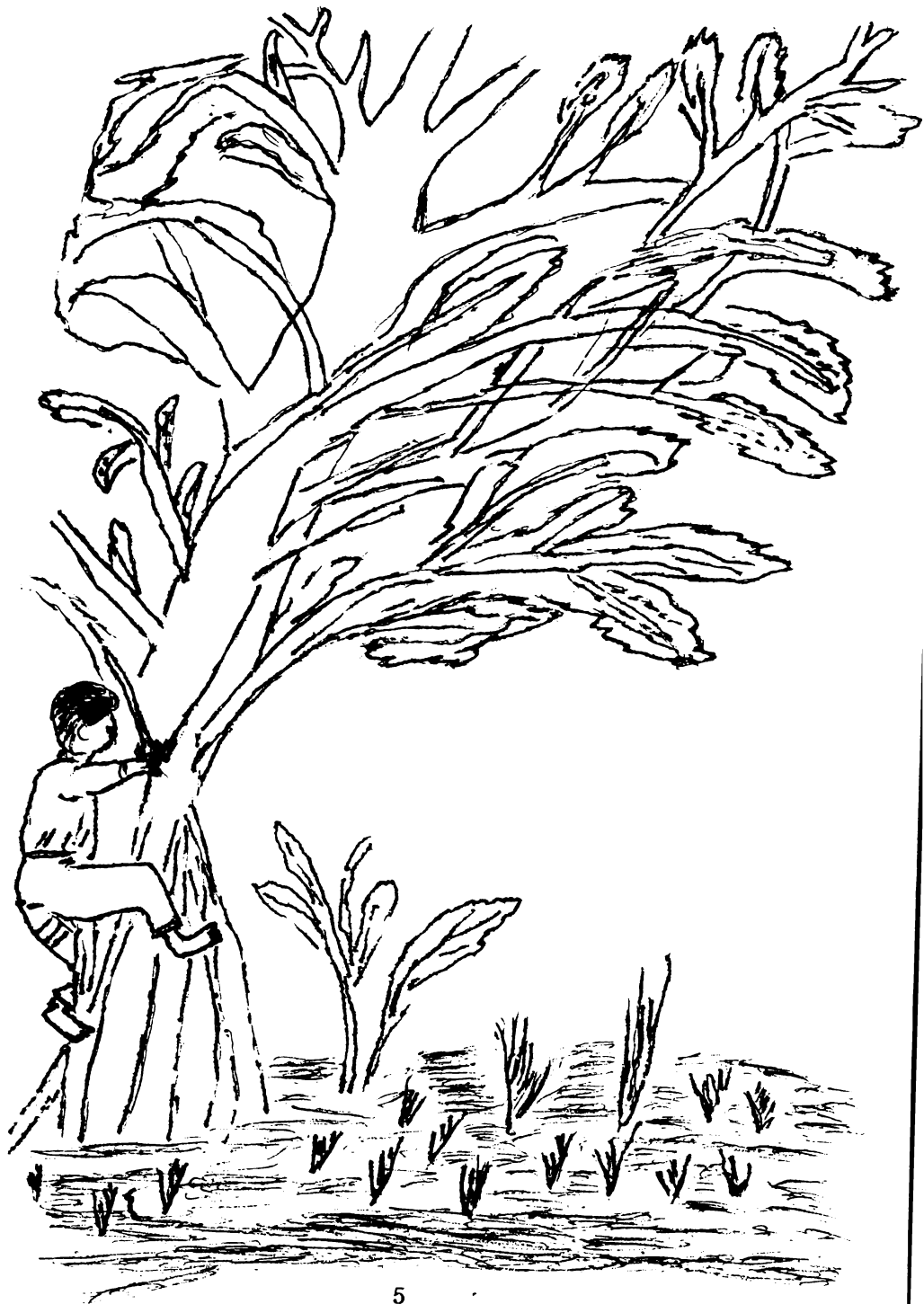
-Akamin vakax. akamin vakax. Avint'i juk'al.

-Chavay ka kintalaqts'ilcha -ma najun ni la'ach'ix-. Ka kinta'uyacha -ma najun ix'aman.

Yu alati ma jantu tsij tajuniy.

Taval ma talisakmiycha anchanu moqxnu yu





utayl ni lapanaki, ma tanajun:

-Uxint'i, ¿tas antacha militapatsa?

-Ayaj oxi anta kilitapatsa -ma najun-. Kit'in kmaqayajuta ni julchan y jantu jaltanan.

-Oxi ni militapatsa -ma tanajun-. Pero jantu lita'ay para kaltananchuqol ni julchan. Va mun kamaqt'at'i aqatujun k'iu, julchan kaltananchuqolcha.

-Ka chun -ma najun.

Yu la'ach'ixi yucha ma tus ma'a'ol tacha tanaul ancha ixta'apu ni ay xaqxi. Ta'an tayay laj'ay xaqxi ma ancha tamakay junta ni moqxnun ts'is.

Chuncha ma tat'asalcha ni ts'o'on, ma vakcha taval.

Ex ma aqtaylcha patajuchoqoy ni la'ach'ix.  
Tejkan pataju'olcha:

-Ka va kit'in ixkintajuniy ni maxtunil ixlaqchul qayntaun lapanaki -ma najun.

Ex ma aqtaylcha jalakch'apana lakat'un. Ma lakxkajuycha japipisni to'oxtaycha ka'alil javan. chuncha ma temal ma nimanca manul la ixlaqchul. Ma jalakavananchuqolcha. Ex ma najun:

-Ka kalal k'al k'uch'un ni Rey. Chuncha kakmakal tacha xaqasmat'a.

Taval ma k'atsalcha ta'an ixvil ni Rey. Ex ma cha'alcha ma lasakminincha licha la tataqan'ay lapanakna.



-Va mun Rey ayaj p'ays taqan'ay. Luvaj tumin xamaj'an ixlik'uch'ukan. Jantucha mati palay xamakay -ma tajuniy.

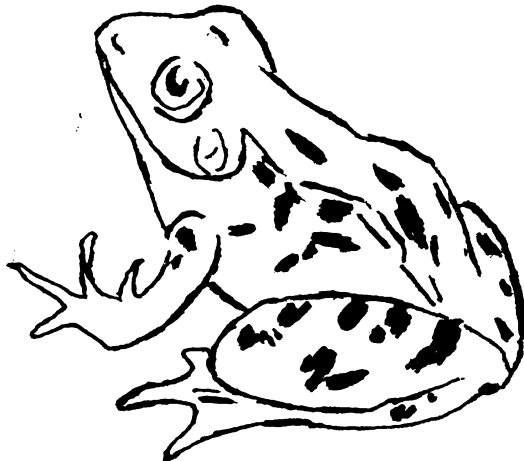
-Chavay kaklaq'ana. Aver licha lay kajk'uch'ul.

Taval ma cha'alcha la ixchaqa ni Rey.

-?Suncha lakxk'a'uy? -ma tajuniy.

Ex ma najun:

-Kit'in va kminta laqts'ini ni Rey. Tanajun va taqan'an.



-An, chun. Ta'an tanun jantu matichun lay tanuy -ma tajuniy-. ¿Ex va k'uch'uput'un? -ma tajuniy.

-Kalal kajk'uch'ul, yu va uxiknan kanaunt'ik. Ka jantu lita'ay tacha junita -ma najun-. Va mun kajkap'alnana y kaklaqts'iniya ix'aqsti.

Ma va mun yu makanil. Ma maxtunil laqataun terun la ix'aqsti yu Rey. Ma nimanca oxi palay junchoqol. Ma ay lipaxkajlaqts'il ni Rey por palay junchoqol. Ma laqluu mapalkal anchanu lapanaki.

Chuncha ma alakataun al anchanu lakpumaxtunti ixjunita. Ma al ta'an ixixta xkan. La'axkan laqxqalixna, ma valaycha ixtani'ol ni lapanakni, talitsukuti. Taval ma cha'alcha to'oxtay, ma isk'in litapatsa. Ex ma tajunil:

-Jantu tuju litapatsa. Aniy alin apura jamaqaniti. Ka kakni'oyaucha ix'oqputunkan xkan. Xix'ol ta'an ix'alín -ma tajuniy.

-Ka jantu lita'ay tacha junita para ka'alínchoqol ni xkan.

-¿Tas kakmakaucha? -ma tajuniy.

-A ver licha k'axtaqk'ant'ik tacha kpastak'a -ma najun:

-Ka chun -ma tanajun.

-Kilalakxkauniu maqataun varreta.

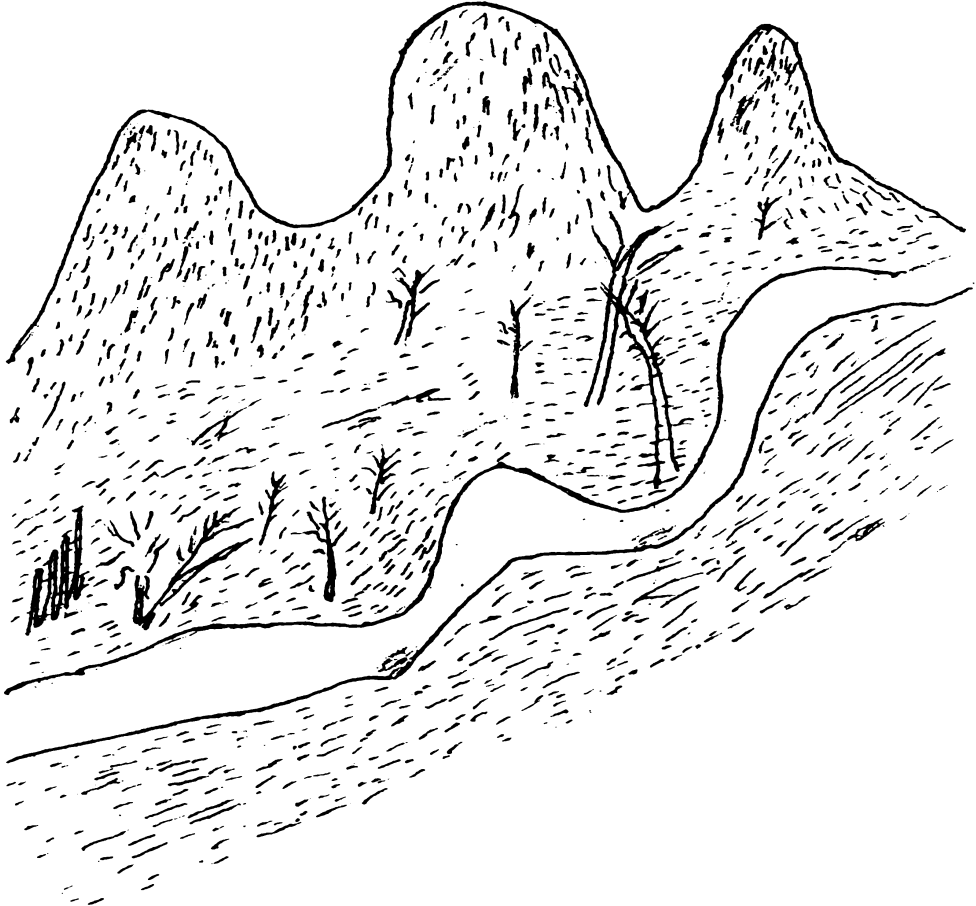
Chuncha ma talakxkaunil, ex ma jalakla'alcha lakatajtan. Tacha'al, ma nimanca tauk'al ix'ukxna o ix'aqsti ni lakatajtan kun varreta. Ma lakat'at'i iskina

t'iuknil, ma jantu kaxajchil ni xkan.

Taval ma alcha ta'an mero ix'aqsti. Ma ancha aqtaylcha t'iukni. Taval ma xajchilcha luu xkan. Ma ay la'axkan val ni lakatajtan. Va chuncha ni lapanakni ma ta'aqtaynilcha ta'ot'a, ta'ot'a. Ma talaj'achancha tachun ni lapanakni. Ex ma talisakmiycha:

-¿Tachuncha limakal ni litapatsa?

-Va tachuncha yu uxiknan taxtuy me'achatik'an.

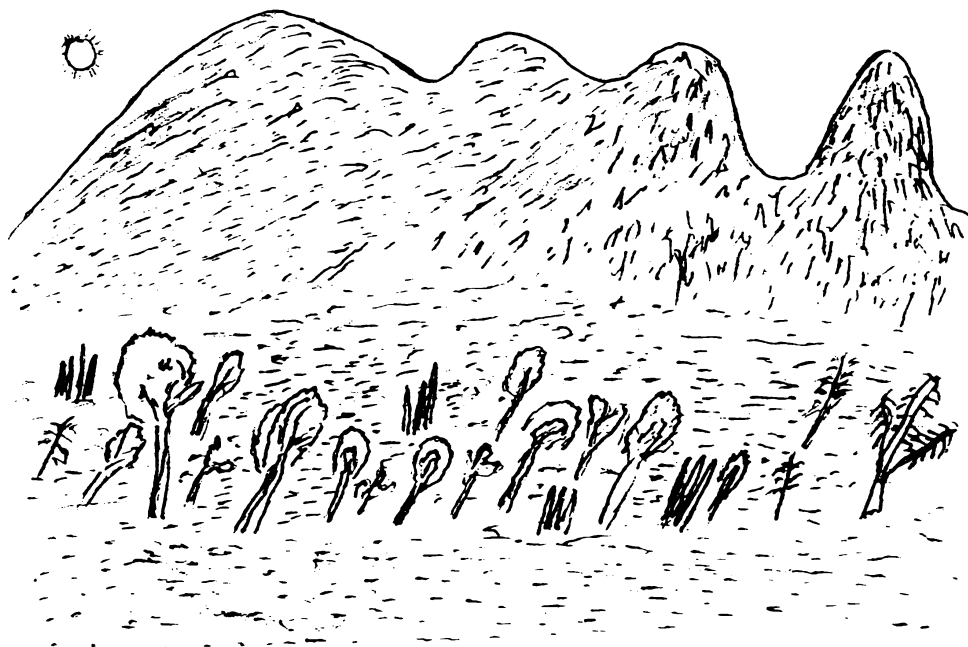


Ma luu tumin taxtaqnil ni anchanu lapanaki.  
Chuncha ma naul kama'anikal ixtumin laka vanku  
para ka'al tapatsan alakataun ta'an maqati, ta'an jantu  
lay ixtantaqstay ni julchan.

Ex chuncha ma cha'alcha ta'an ixyal ni julchan.  
Ma vachu isk'in litapatsa.

-Alin pura jamaqaniti. Ka va kami'oyacha  
lakamunukpa. Paqt'ut'ucha xajun va ta'an yalcha ni  
julchan, jantucha jaltanan.

-Jantu kat'alhanant'ik -ma najun anchanu  
jo'ati-. Kamakayau taun litapatsa para kaltananchuqol  
ni julchan. Va mun kilaxtaqniu maqataun hacha.



Ex ma jalakla'alcha ni lapanakni ta'an tayanal  
jak'ivinan. Cha'al, ma aqtaycha laqmaqtaq ni k'iu. Ma  
aqatujuncha maqtaq. julchan ma jaltananchoqolcha.  
Ma ay talipaxkajlaqts'il ni lapanakni por yu anchanu  
litapatsa makal yu ixlakpumaxtukanta.

Chuncha ma lhava tumin taxtaqnil.

Ma mero maqali val ni anchanu malaqni  
lapanaki ixjunita.

Chuncha tamaktaycha aniy kuento.

## Resumen del Cuento “Los Tres Hermanos”

Había una vez tres hermanos. Dos trabajaban mucho, pero el otro era un poco tonto, y no le gustaba trabajar.

Un día los dos hermanos fueron a trabajar a otro lugar. Pero mandaron a trabajar a su hermano flojo a la milpa. Al día siguiente cuando fueron a revisar su trabajo y vieron que había limpiado bien la milpa, pero con todo y las plantitas de maíz.

Quisieron matar a ese hermano flojo; pero en vez de esto lo llevaron a un lugar lejano y le sacaron los ojos, para que no pudiera regresar a la casa. Lo dejaron en un árbol muy grande y se fueron.

Cuando era ya muy noche, el ciego oyó que venían unos caballeros, y que se saludaban unos a otros. Se preguntaban por sus trabajos. Uno dijo:

-Hoy gané a un señor, lo dejé ciego.

Otro dijo:

-Es fácil componerlo. No más tiene que echarle sereno en los ojos en la mañana, y va a ver otra vez.

El ciego oyó lo que dijo.

Llegó otro y dijo:

-Hoy gané a un Rey. No se va a componer.

Pero otro le dijo:

-Es fácil curarlo. Hay que barrer su casa y buscar en su almohada. Allí hay una rana; hay que sacarla, y luego se va a componer el Rey.

Y el ciego estaba oyendo todo.

Luego llegó otro que dijo:

-Hoy gané a un pueblo. Sequé toda el agua. Ahora van a morir la gente y los animales.

Pero dijo otro:

-Es fácil componerlo. Con una barreta hay que tocar las esquinas de la iglesia; entonces va a haber agua otra vez.

Y el ciego lo oyó.

Llegó otro y dijo:

-Hoy gané a un lugar porque paré el sol. Ya no anda.



Pero dijo otro:

-Es fácil componerlo. Hay que tumbar siete árboles: entonces va a caminar el sol otra vez.

Poco después gritó un pájaro, y los caballeros se desaparecieron.

El ciego bajó del árbol, y como ya era de día, buscó sereno y lo echó en sus ojos. Luego se compuso.

Fue a ver al Rey, barrió su casa y sacó la rana de su almohada, y luego se compuso el Rey. Estaba muy agradecido, y le dió mucho dinero al hombre que había sido ciego.

Luégo este hombre fue al pueblo donde no había agua. Le pegó a las esquinas de la iglesia y se convirtieron en un río muy grande. Estaba muy alegre la gente y le pagaron mucho dinero a este hombre.

Después se fue a donde estaba parado el sol. Tumbaron siete árboles, y el sol empezó a andar de nuevo. Esas personas también dieron mucho dinero al que era ciego.

Entonces se hizo muy rico aquel hombre flojo.

**Autor y dibujante: Silvano A. Ríos**

**Esta edición de prueba consta de 25 ejemplares.**

**Se terminó de imprimir este libro  
el día 17 de Agosto de 1990  
en el  
Centro Lingüístico Jaime Torres Bodet  
Mitla, Oaxaca**



